



THÔNG TIN DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI TẠI NISHIO

NĂM 2024

THÁNG 4

Đăng tuyển người tham gia lễ hội Gion matsuri!

西尾祇園祭

やさしい日本語 P.1



Odorin Nishio !!

Ngày giờ: Ngày 14-07-2024

(chủ nhật) 16:00 ~ 19:50

Phí tham gia: 0 yên



Mã đăng ký

Sân khấu biểu diễn

Ngày giờ: Ngày 13, 14 -07-2024

(thứ 7, chủ nhật)

Phí tham gia: 1 đội là 5,000 yên



Mã đăng ký

“Odorin Nishio!!” và “Sân khấu biểu diễn” có rất nhiều người cùng tham gia. Bạn có muốn cùng bạn bè và người thân lập nhóm để tham gia không?

Ai cũng có thể tham gia!

Hãy đăng ký trước thứ 6 ngày 17-05-2024

Thông tin liên lạc: Hội ủy viên thực hiện lễ hội Nishio

Gion matsuri SĐT 080-2040-4014



Hãy tham gia vào hội khu phố Chonaikai

Hội khu phố Chonaikai là hội được thành lập từ những hộ gia đình sống gần nhau, và sẽ sử dụng phí hội để làm những việc dưới đây. Giúp cho xây dựng thành phố Nishio là thành phố có thể an toàn, yên tâm sinh sống.

Phân phát các thông tin

- Phân phát thông báo từ Shiyakusho (như là bảng truyền tin kairan ban)
- Phân phát thông báo của khu phố



Làm sạch đẹp khu phố

- Vứt bỏ rác đúng ngày giờ quy định
- Quản lý và dọn dẹp trạm vứt bỏ rác



Bảo vệ khỏi thiên tai (động đất, sóng thần, bão v.v)

- Khi xảy ra thiên tai mọi người cùng giúp đỡ lẫn nhau (có thể nhận được đồ ăn, tiếp nhận điều trị y tế)
- Tập luyện phòng chống thiên tai



Xây dựng khu phố an toàn

- Tuần tra bảo vệ để cho trẻ em có thể an toàn đến trường
- Gắn đèn cho chỗ đường tối nguy hiểm



Thân thiện với mọi người

- Có thể tham gia vào lễ hội, đại hội thể thao.
- Có thể tham gia vào hội thiếu nhi kodomokai và hội người cao tuổi Rojinkai



Phí hội khu phố chonaikai

Tùy vào mỗi hội khu phố mà hội phí khác nhau. Hãy hỏi hội trưởng hay là người dân sống gần.

Cách tham gia vào hội khu phố

Hãy nhờ hội trưởng hội khu phố cho tham gia vào, nếu không biết hội trưởng hội khu phố là ai thì hãy hỏi người xung quanh hoặc là bộ phận kết nối tầng 2 quầy số 6 Shiyakusho.



Thông tin liên lạc Tầng 2 quầy 6 Nishio shiyakusho SĐT 0563-65-2178

Hỗ trợ khi mua mũ bảo hiểm

Người có thể nhận được hỗ trợ

- Từ học sinh tiểu học đến học sinh cấp 3
- Người trên 65 tuổi

Số tiền có thể nhận

Có thể nhận được số tiền 50% số tiền mua mũ. (Tối đa 2000 yên)

Đăng ký

- Hãy mua mũ bảo hiểm ở các cửa hàng trong thành phố Nishio.
- Hãy nhớ hỏi người của cửa hàng là mũ này có nhận được tiền hỗ trợ không?
- Hãy mang theo mũ bảo hiểm, hóa đơn, sổ ngân hàng, giấy tờ chứng minh bản thân của người làm đơn và người đội mũ đến quầy số 5 tầng 2 để làm thủ tục.
- Hãy đăng ký trong vòng 30 ngày kể từ khi mua mũ bảo hiểm.



(Thông tin liên lạc) Tầng 2 quầy số 5 (bộ phận quản lý nguy hiểm) shiyakusho SĐT: 0563-65-2196

Thiên tai phần ② Hãy chuẩn bị từ trước khi xảy ra thiên tai

Để không gặp nhiều khó khăn khi có thiên tai xảy ra thì hãy chuẩn bị trước

Việc bản thân có thể làm

- Chuẩn bị đồ cần thiết khi chạy
- Có định đồ gia dụng để cho không bị đổ.
- Chuẩn bị đồ ăn, nước uống, nhà vệ sinh.
- Nói chuyện với gia đình là sẽ đi lánh nạn ở đâu.



Việc có thể làm ở địa phương

- Hợp tác với những người sống gần xung quanh khi có thiên tai xảy ra.
- Tham gia vào buổi huấn luyện phòng chống thiên tai (như là tập luyện sơ tán) của làng xóm



～Việc khó khăn nhất là nhà vệ sinh～

Khi xảy ra động đất lớn thì đường ống nhà vệ sinh sẽ bị hỏng

Nếu xả nước thì nước bẩn sẽ tràn ra

Nước bẩn tràn ra sẽ chảy xuống phòng bên dưới sẽ gây rắc rối lớn.



★Khi có động đất lớn thì không xả nước của nhà vệ sinh★

Việc có thể làm : Chuẩn bị toilet khẩn cấp (7 ngày)

Cách dùng:

- ① Gắn túi vào toilet
- ② Đi vệ sinh
- ③ Cho chất làm cứng vào
- ④ Buộc túi lại
- ④ Gom lại rồi bỏ vào rác cháy được.



Túi khử mùi

Chất làm cứng



Dùng cho Toilet khi có thiên tai

Tiếp theo sẽ học về Thiên tai phần ③

Cửa sổ tư vấn cho người nước ngoài

外国人の相談 やさしい日本語 P.5



Bạn có thể được tư vấn về những khó khăn trong cuộc sống.

Địa điểm: Tầng 2 quầy số 6 地域つながり課

Thời gian có phiên dịch viên

Tiếng Bồ đào nha 9 : 00 ~ 13 : 00 Tiếng Việt 8 : 30 ~ 17 : 00

< Thông tin liên lạc > Tầng 2 quầy số 6 SĐT 0563-65-2383

Tiền thuế tháng này

Hãy nộp thuế sớm!

Tiền thuế có thể trả tự động qua tài khoản ngân hàng, trả ở combini, trả bằng điện thoại thông minh. ※ Có thể sẽ sinh lãi nếu không trả đúng thời hạn.



Hạn nộp của các thuế sau là thứ 3 ngày 30-04

Các loại thuế	Thông tin liên lạc	Số điện thoại
Chi phí thu gom chất thải kỳ (kỳ 1)	Bộ phận giảm tải rác thải Clear center	0563-34-8113

Tư vấn thuế

市税相談 やさしい日本語 P.4

Bạn có thể tư vấn về tiền thuế phải trả của Nishio và cũng có thể trả tiền thuế.

Tại tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính từ 17 : 15 ~ 20 : 00 thứ 5 ngày 11- 04

Tại tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính từ 8 : 30 ~ 12 : 00 chủ nhật ngày 21 - 04

< Thông tin liên lạc > Tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính SĐT 0563-65-2129



Tư vấn nuôi con/ Tư vấn bạo lực/ Tư vấn gia đình

育児の相談・DVの相談・家庭の相談 やさしい日本語 P.5



- Việc nuôi con.
- Việc bố mẹ bạo lực với con cái.
- Việc bị bạo lực từ chồng, vợ hay là người yêu.
- Việc gia đình chỉ có bố hoặc mẹ nuôi con.

※ Bạo lực... là những việc như đánh đập, đá, quát mắng, không cho ăn uống.

< Thông tin liên lạc > Tòa thị chính tầng 4 quầy 4 bộ phận hỗ trợ gia đình nuôi con SĐT 0563-56-3113

< Thời gian tiếp nhận > Từ thứ 2 ~ thứ 6 8 : 30 ~ 17 : 00

Thông báo cho thuê nhà của Shi tháng 4/2024

市営住宅の知らせ やさしい日本語 P.5

Nhà của Shi ưu tiên cho những người khó khăn thuê. Để biết rằng bạn có là người

có thể thuê nhà Shi hay không vui lòng liên hệ bộ phận kiến trúc tầng 2 quầy số 9

Nhận hồ sơ : Từ thứ 5 (04.04.2024) ~ thứ 4 (10.04.2024)

Ngày bốc thăm để quyết định người cho thuê: thứ 4 (17.04.2024)



Tên tòa nhà	Địa chỉ	Số phòng	Tiền nhà(円)	Kích cỡ	Bồn tắm
Umehata jyutaku	Kira cho Ogiwara umehata 91-1	1	24,700 ~ 48,600	3DK	Có
Toba dai 22 jyutaku	Toba cho tomishinden 1-32	1	13,700 ~ 20,500	2DK	Không

Ngày chuyển vào: thứ 6 (31.05.2024)

Thông tin liên lạc: Tầng 2 quầy số 9 tòa nhà thị chính SĐT 0563-65-2146

Tiêm phòng cho trẻ

子どもの予防接種 やさしい日本語 P.6



〔Chú ý〕 Những mũi tiêm mà được Nishio shi gửi giấy thông báo về cho thì là 0 yên.

- ① Nội dung cụ thể của tiêm phòng thì hãy xem ở trang chủ của Nishio shi hoặc là tờ rơi.
- ② Bệnh viện có thể tiêm phòng và thời hạn tiêm phòng được quy định sẵn. Bạn hãy tự hẹn trước với bệnh viện.

③ Hãy mang theo 『予診票兼接種依頼書』 và 『母子健康手帳』 đến bệnh viện.

〔?〕 Những lúc như thế này thì hãy liên lạc hỏi Hoken center

- ・ Khi không có phiếu tiêm phòng.
- ・ Khi muốn tiêm phòng ở shi khác.



Kiểm tra sức khỏe cho con

子どもの健康診査 やさしい日本語 P.7

Những trẻ sống tại Nishio từ 0 ~ 3 tuổi sẽ có 5 lần kiểm tra sức khỏe. Kiểm tra sức khỏe để biết được tình hình sức khỏe của con.

Từ khi con sinh ra

	Tên của loại kiểm tra sức khỏe.	Thời kỳ gửi thư
1	Khám sức khỏe 4 tháng	Khi con được 3 tháng
2	Tư vấn nuôi con 1 tuổi	Khi con được 11 tháng
3	Khám sức khỏe 1 tuổi 6 tháng	Khi con được 19 tháng
4	Khám răng 2 tuổi	Khi con được 25 tháng
5	Khám sức khỏe 3 tuổi	Khi con được 39 tháng

Chúng tôi sẽ gửi thư về những gia đình có con đến tuổi khám sức khỏe. Trong thư có ghi rõ thời gian ngày giờ, địa điểm, những vật cần thiết mang theo.
Hãy dẫn con đến khám đúng quy định.



Cách đi khám sức khỏe

- ① Tải ứng dụng hỗ trợ nuôi con “にし MO” vào điện thoại.
- ② Trả lời “Phiếu câu hỏi ý tế” trong “にし MO” trước 1 tuần khám sức khỏe.
- ③ Mang theo “sổ tay mẹ con” và “khăn tẩm” đến trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center.
- ④ Nếu không thể đến khám sức khỏe thì hãy liên lạc cho trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center trước 1 tuần.

〔?〕 Những lúc như thế này thì hãy liên lạc hỏi Hoken center

- ・ Khi con bị ốm (có thể sẽ không kiểm tra sức khỏe được)
- ・ Khi có gió bão hoặc là gió to (Có thể sẽ hủy)

・ Trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center

SĐT: 0563-57-0661

Địa chỉ: Nishio shi kumami chou komatsu jima 32



Mã QR của ứng dụng にし MO



Thông tin nơi khám bệnh ngày nghỉ

休日診療案内 やさしい日本語 P.8

Gọi điện tư vấn cấp cứu trẻ nhỏ: Bạn có thể gọi điện để tư vấn về bệnh của con (ôm, sốt) từ 19:00 ~ 8:00. SĐT #8000 hoặc là 052-962-9900

Trung tâm thông tin cấp cứu y tế: Bạn có thể hỏi bất cứ lúc nào trong ngày về bệnh viện có thể đi khám vào ban đêm hay là ngày nghỉ SĐT 0563-54-1133

Nơi khám bệnh vào ngày nghỉ ở Nishio shi

Hãy mang theo thẻ bảo hiểm 『Thẻ bảo hiểm 保険証』、thẻ khám của trẻ em (thẻ màu vàng) 『Thẻ nhận hỗ trợ 受給者証』、tiền khi đi khám

●Khoa nội, khoa nhi Thời gian khám: AM8:45~AM11:30/PM1:00~PM4:30	●Nha khoa Thời gian khám: AM8: 45~AM11:30
---	--

Địa chỉ: Nishio shi kumami chou k o m a t s u j i m a 1 2
(西尾市熊味町小松島 12 番地) SĐT: 0563-55-0800

Trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio
(Bên cạnh bãi đậu xe của trung tâm bảo trợ sức khỏe 西尾市保健センター

※ Hãy mang theo những giấy tờ tùy thân cần thiết khác nữa.

Bệnh viện khám ngày nghỉ

在宅当番医 Thời gian khám AM9:00 ~ 12:00, PM1:00 ~ 5:00

Chủ nhật	07-04	Bệnh viện Nishio 西尾病院	SĐT	0563-57-5138	Izumi cho 和泉町
Chủ nhật	14-04	Phòng khám khoa ngoại chỉnh hình Ueda うえだ整形外科クリニック	SĐT	0563-72-3555	Isshiki cho 一色町
Chủ nhật	21-04	Phòng khám khoa mắt Kudo 工藤眼科クリニック	SĐT	0563-75-3753	Kamezawa cho 亀沢町
Chủ nhật	28-04	Phòng khám khoa ngoại chỉnh hình Taiyo damari no mori 整形外科陽だまりの森クリニック	SĐT	0563-55-2122	Teradu 寺津
Thứ 2	29-04	Khoa nội tâm lý Midorimachi みどりまち心療内科	SĐT	0563-54-0010	Midorimachi 緑町
Thứ 6	03-04	Bệnh viện Nishio 西尾病院	SĐT	0563-57-5138	Izumi cho 和泉町
Thứ 7	04-05	Phòng khám Nakazawa kinen なかざわ記念クリニック	SĐT	0563-54-3115	Yorizumi cho 寄住町
Chủ nhật	05-05	Khoa mắt Kurobe 黒部眼科	SĐT	0563-62-2340	Nishi hazu cho 西幡豆町
Thứ 2	06-05	Khoa ngoại chỉnh hình Shishido 宍戸整形外科	SĐT	0563-56-8177	Shio machi 塩町







Dữ liệu dân số của Nishio shi

(Hiện tại 1/3/2024)

西尾市のデータ やさしい日本語 P.8

Dân số của Nishio: 170,071 người(-90)

Dân số người nước ngoài: 11,351 người(+45)

① Người Braxin  : 3,714 người (+ 10)	② Người Việt Nam  : 3,341 người (+4)
③ Người Philippin  : 1,594 người (+14)	④ Người Indonexia  : 945 người (+16)
⑤ Người Peru  : 489 người (+ 1)	※ Khác  : 1,259 người

Nishio shiyakusho Chiiki tsunagari ka
西尾市役所 地域つながり課 Bộ phận kết nối khu vực tòa thị chính Nishio

Chỉnh sửa
Phát hành

Địa chỉ: 〒445-8501 Aichiken nishioshi yorizumi chou shimoda 2 2
愛知県西尾市寄住町下田22

SĐT: 0563-65-2178 FAX 0563-56-2175